

EXTOL CRAFT 401181

Příklepová vrtačka 710 W / CZ
Príklepová vrtačka 710 W / SK
Útvefúró gép 710 W / HU



Původní návod k použití
Preklad pôvodného návodu na použitie
Az eredeti felhasználói kézikönyv fordítása

Úvod

Vážení zákazníci,
děkujeme za důvěru, kterou jste projevíli značce EXTOL CRAFT zakoupením tohoto nářadí.

Tento výrobek absolvoval zevrubné testy spolehlivosti a kvality, kterým své výrobky podrobujeme. Učinili jsme veškerá opatření, aby se k Vám výrobek dostal v dokonalém stavu. Pokud by se i přesto objevila jakákoliv závada nebo jste při jeho používání narazili na potíže, neváhejte se prosím obrátit na naše zákaznické centrum:

Tel.: +420 222 745 130, fax: +420 225 277 400

www.extol.cz

Výrobce: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika
Datum vydání: 27. 2. 2012

I. Technické údaje

| | |
|----------------------------------|------------------------|
| Typové označení: | 401181 |
| napětí | 230 V ~50 Hz |
| příkon | 710 W |
| otáčky | 0-2900 ot./min |
| max. Ø vrtáku | 13 mm |
| max. Ø vrtání do oceli | 13 mm |
| max. Ø vrtání do dřeva | 25 mm |
| max. Ø vrtání do betonu | 13 mm |
| hmotnost | 1,8 kg |
| hladina vibrací (ISO 5348) | 15,44 m/s ² |
| hladina ak. tlaku (EN ISO 3744) | 88,5 dB(A) |
| hladina ak. výkonu (EN ISO 3744) | 99,5 dB(A) |
| izolace | třída ochrany II |
| krytí | IP 20 |

Na výrobku je uveden měsíc a rok výroby prostřednictvím sériového čísla na štítku výrobku.
První čtyři číslice uvádí rok, další dvě číslice uvádí měsíc, pak následuje sériové číslo.

II. Rozsah dodávky

| | |
|-------------------|----|
| Vrtačka | 1x |
| Klíč na sklíčidlo | 1x |
| Pomocná rukojeť | 1x |
| Hloubkový doraz | 1x |
| Návod k použití | 1x |

III. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Tento „Návod k použití“ udržujte v dobrém stavu a ponechávejte jej uložen u výrobku, aby se s ním, v případě potřeby, mohla obsluha výrobku opětovně seznámit. Pokud výrobek komukoli půjčujete nebo jej prodáváte, nikdy k němu nezapomeňte přiložit též kompletní návod k použití.

TOTO UPOZORNĚNÍ SE POUŽÍVÁ V CELÉ PŘÍRUČCE:

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Toto upozornění se používá pro pokyny, jejichž neuposlechnutí může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob.

⚠ VÝSTRAHA!

Přečtěte si všechny pokyny. Nedodržení veškerých následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob. Dále může používání, které je v rozporu s tímto návodem, zapříčinit ztrátu záruky na výrobek. Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených výstražných pokynech je myšleno jak elektrické nářadí napájené (pohyblivým přívodem) ze sítě, tak nářadí napájené z baterií (bez pohyblivého přívodu).

ZAPAMATUJTE SI A USCHOVEJTE TYTO POKYNY:

1) PRACOVNÍ PROSTŘEDÍ

- Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené. *Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou nehod.*
- Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. *V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.*
- Při používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a dalších osob. *Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností.*

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Vidlice pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy jakýmkoliv způsobem neupravujte vidlici. S nářadím, které má ochranné

spojení se zemí, nikdy nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. *Vidlice, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*

- Vyvarujte se dotyku těla s uzemněnými předměty, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. *Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojené se zemí.*
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo mokru. *Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*
- Nepoužívejte pohyblivý přívod k jiným účelům. Nikdy nenoste a netahejte elektrické nářadí za přívod ani nevytrhávejte vidlici ze zásuvky tahem za přívod. Chraňte přívod před horkem, mastnotou, ostrými hranami a pohyblivými se částmi. *Poškozené nebo zamotané přívody zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*
- Je-li elektrické nářadí používáno venku, použijte prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití. *Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*

3) BEZPEČNOST OSOB

- Při používání elektrického nářadí buďte pozorní, věnujte pozornost tomu, co právě děláte, soustředte se a střízlivě uvažujte. Nepracujte s elektrickým nářadím, jste-li unaveni nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. *Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob.*
- Používejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu očí. *Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu, používané v souladu s podmínkami práce, snižují nebezpečí poranění osob.*
- Vyvarujte se neúmyslného spuštění. Ujistěte se, zda je spínač při zapojování vidlice do zásuvky vypnutý. *Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí se zapnutým spínačem může být příčinou nehod.*
- Před zapnutím nářadí odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče. *Seřizovací nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nářadí, může být příčinou poranění osob.*

- e) Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. *Vždy udržte stabilní postoj a rovnováhu. Budete tak lépe ovládat elektrické nářadí v nepředvídaných situacích.*
- f) Oblékejte se vhodným způsobem. Nepoužívejte volné oděvy ani šperky. Dbejte, aby vaše vlasy, oděv a rukavice byly dostatečně daleko od pohyblivých částí. *Volné oděvy, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se částmi.*
- g) Jsou-li k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, zajistěte, aby taková zařízení byla připojena a správně používána. *Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.*

4) POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ A PÉČE O NĚ

- a) Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte správné nářadí, které je určené pro prováděnou práci. *Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.*
- b) Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem. *Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.*
- c) Odpojte nářadí vytažením vidlice ze síťové zásuvky před jakýmkoliv seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením nepoužívaného elektrického nářadí. *Tato preventivní bezpečnostní opatření omezují nebezpečí nahodilého spuštění elektrického nářadí.*
- d) Nepoužívané elektrické nářadí ukládejte mimo dosahu dětí a nedovolte osobám, které nebyly seznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly. *Elektrické nářadí je v rukou nezkoušených uživatelů nebezpečné.*
- e) Udržujte elektrické nářadí. Kontrolujte seřízení pohyblivých částí a jejich pohyblivost, soustřeďte se na praskliny, zlomené součásti a jakékoliv další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším používáním zajistěte jeho opravu. *Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně udržovaným elektrickým nářadím.*
- f) Řezací nástroje udržujte ostré a čisté. *Správně udržované a naostřené řezací nástroje s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo seablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.*

- g) Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. *Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.*

5) SERVIS

- a) Opravy vašeho elektrického nářadí svěřte kvalifikované osobě, které bude používat identické náhradní díly. *Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.*

IV. Charakteristika

Elektrická příklepová vrtačka EXTOL CRAFT je nářadí určené pro vrtání otvorů do kovu, dřeva a umělých hmot (při režimu vrtání) a dalších stavebních materiálů (při režimu příklep). Díky elektronické regulaci otáček je vhodná i pro dotahování či povolování šroubů a vrutů (v režimu vrtání).

V. Zásady použití a bezpečnostní pravidla

- Před použitím si řádně prostudujte tento návod.
- Výměnu a dotahování vrtáků provádějte vždy při odpojeném zdroji napětí (nestačí pouze uvolnit spínač otáček!)
- K upevnění či vyjmutí vrtáku do sklíčidla použijte klikku, kterou nepamenejte před započatím práce vyjmout.
- Při volbě velikosti vrtáku dbejte maximálních rozměrů uvedených v technických údajích.
- Režim vrtání/příklep zvolte přepínačem (4) v horní části těla vrtačky. Pro režim vrtání otočte přepínač tak, aby šipka směřovala k symbolu vrtáku, pro režim příklepu šipku nasměřujte k symbolu kladiva.
- Režim vrtání/příklep nikdy nepřepínejte za chodu vrtačky!
- Černým přepínačem (6) umístěným nad spínačem otáček zvolte směr otáčení doprava/doleva. Přepínač nepoužívejte za chodu vrtačky.
- Pro bezpečnější a snazší práci s vrtačkou používejte

pomocnou rukojeť (3), která je součástí výrobku.

- Vrtačku připojujte k síťovému zdroji napětí vždy se spínačem (5) v poloze "vypnuto".
- Při delší práci je možné zablokovat spínač (5) tlačítkem (8) na rukojeti. Velikost otáček lze poté plynule upravovat regulátorem (7) na spínači (5).
- V závěrečné fázi vrtání zmírněte tlak na vrtačku, čímž předejete zaseknutí, příp. zlomení vrtáku. Snížíte tím také nebezpečí přetížení vrtačky, o kterém obvykle svědčí výrazné zahřívání těla zařízení. Teplota vnitřních dílů nesmí překročit 60°C.
- Pro snížení rizika úrazu elektrickým proudem dbejte na to, abyste se při práci nedotýkali uzemněných kovových předmětů (trubek, kotlů apod.)
- Při přestávkách v práci vždy odpojte vrtačku od zdroje napětí.
- Chraňte vrtačku před působením atmosférických vlivů.
- Toto elektrické nářadí není uzpůsobeno pro práci v blízkosti vznětlivých, výbušných a žíravých látek.
- Vždy používejte ochranu zraku a sluchu. Měly by být používány také další osobní ochranné pomůcky jako např. respirátor, rukavice, ochranná přilba a pracovní zástěra.
- Nářadí udržujte v čistotě a uchovávejte na suchém místě mimo dosah dětí.

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Abyste zabránili nebezpečí vzniku požáru nebo úrazu elektrickým proudem a předešli poškození vnitřních součástek, nevystavujte zařízení dešti nebo zvýšené vlhkosti. Tento druh nářadí pracuje s napětím nebezpečným životu. Nikdy nezasahujte do vnitřních částí stroje. Chraňte přívodní kabel před ostrými předměty, nadměrnou teplotou, mastnotou a vlhkem či mokrem. Pravidelně kontrolujte, zda je kabel v bezvadném stavu a není porušena ochranná izolace. Poškozený kabel svěřte do opravy kvalifikovanému servisu.

VI. Údržba

- Kryt a pohyblivé části stroje zbavujte pravidelně prachu štětcem, příp. vlhkým hadříkem. Povrch vždy dobře osušte.
- Zařízení nevyžaduje po dobu životnosti žádné mazání.
- Nepoužívejte žádná rozpouštědla!

VII. Odkazy na značky a piktogramy



| | |
|--|--|
| | Dvojitá izolace |
| | Odpovídá EU požadavkům |
| | Během provozu jsou bezpodmínečně nutné ochranné brýle a ochrana proti hluku. |
| | Před prvním spuštěním si pozorně přečtěte návod. |

VIII. Likvidace odpadu



Po skončení životnosti výrobku je nutné při likvidaci vzniklého odpadu postupovat v souladu s platnou legislativou. Výrobek obsahuje elektrické/elektronické součásti. Neodhazujte do smíšeného odpadu, odevzdejte zpracovateli odpadu nebo na místo zpětného odběru nebo odděleného sběru tohoto typu odpadu. Provozní náplně jsou nebezpečným odpadem. Nakládejte s nimi v souladu s platnou legislativou a dle pokynů jejich výrobce.

IX. Součásti a ovládací prvky

1. sklíčidlo
2. nastavitelný doraz
3. pomocná rukojeť
4. přepínač režimu vrtání
5. provozní spínač
6. přepínač pravé/levé otáčky
7. elektronický regulátor otáček
8. tlačítko blokace spínače



Obr. 1

X. Záruční lhůta a podmínky

ZÁRUČNÍ LHŮTA

Dne 01. 01. 2003 vstoupil v platnost zákon č. 136/2002 Sb. ze dne 15. 03. 2002, kterým se mění zákon č. 40/1964 Sb. a zákon č. 65/1965 Sb. ve znění pozdějších předpisů. Firma Madal Bal a.s. v souladu s tímto zákonem poskytuje na Vámi zakoupený výrobek záruku na dobu 2 let od data prodeje. Při splnění záručních podmínek (uvedeno níže) Vám výrobek během této doby bezplatně opraví smluvní servis firmy Madal Bal, a.s.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

- 1) Prodávající je povinen spotřebiteli zboží předvést a řádně vyplnit záruční list. Všechny údaje musí být v záručním listě vypsány nesmazatelným způsobem v okamžiku prodeje zboží.
- 2) Již při výběru zboží pečlivě zvažte, jaké funkce a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobek nevyhovuje Vaším pozdějším technickým nárokům, není důvodem k jeho reklamaci.
- 3) Při uplatnění nároku na záruční opravu musí být zboží předáno s řádně vyplněným originálem záručního listu nebo jiným dokladem o koupi.
- 4) V případě reklamacie musí být zboží předáno v čistém stavu, zbaveno prachu či špíny a zabaleno nejlépe v originálním obalu tak, aby při přepravě nedošlo k poškození. V zájmu přesné diagnostiky závady a jejího dokonalého odstranění spolu s výrobkem zašlete i jeho originální příslušenství.
- 5) Servis nenes odpovědnost za zboží poškozené přepravcem.
- 6) Servis dále nenes odpovědnost za zaslání příslušenství, které není součástí základního vybavení výrobku. Výjimkou jsou případy, kdy příslušenství nelze odstranit z důvodu vady výrobku.
- 7) Záruka se vztahuje výlučně na závady způsobené vadou materiálu, výrobní montáží nebo technologií zpracování.
- 8) Tato záruka není na újmu zákonným právům, ale je dodatkem k nim.
- 9) Záruční opravu je oprávněn vykonávat výhradně autorizovaný servis značky Extol.
- 10) Výrobce odpovídá za to, že výrobek bude mít po celou záruční lhůtu vlastnosti a parametry uvedené v technických údajích, při dodržení návodu na použití. Zároveň si vyhrazuje právo na konstrukční změny bez předchozího upozornění.
- 11) Nárok na záruku zaniká, jestliže:
 - a) výrobek nebyl používán a udržován podle návodu k obsluze.
 - b) byl proveden jakýkoliv zásah do konstrukce stroje bez předchozího písemného povolení vydaného firmou Madal Bal a.s. nebo smluvním servisem.
 - c) výrobek byl používán v jiných podmínkách nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen.
 - d) byla některá část výrobku nahrazena neoriginální součástí.
 - e) k poškození výrobku nebo k nadměrnému opotřebení došlo vinou nedostatečné údržby.
 - f) výrobek havaroval nebo byl poškozen vyšší mocí.
 - g) škody vzniklé působením vnějších mechanických, teplotních či chemických vlivů.
 - h) vady byly způsobeny nevhodným skladováním, či manipulací s výrobkem.
 - i) výrobek byl používán (pro daný typ výrobku) v agresivním prostředí např. prашném, vlhkém.
 - j) výrobek byl použit nad rámec přípustného zatížení.
 - k) bylo provedeno jakékoliv falšování záručního listu nebo dokladu o koupi.
- 12) Výrobce neodpovídá za vady výrobku způsobené běžným opotřebením nebo použitím výrobku k jiným účelům, než ke kterým je určen.
- 13) Záruka se nevztahuje na položky, u kterých lze očekávat opotřebením v důsledku jejich normální funkce (např. lakování atd.)
- 14) Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva kupujícího, která se ke koupi věci váží podle zvláštních právních předpisů.

ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS

Nejbližší servisní místo najdete na webových stránkách www.extol.cz nebo si vyžádejte jejich přehled v místě, kde jste výrobek zakoupili. Radi Vám také poradíme na zákaznické lince 222 745 130.

ES Prohlášení o shodě

Madal Bal a.s. • Lazy IV/3356, 760 01 Zlín • IČO: 49433717

prohlašuje, že následně označené zařízení na základě jeho koncepce a konstrukce, stejně jako do oběhu uvedené provedení, odpovídá příslušným základním bezpečnostním požadavkům nařízení vlády. Při námi neodsouhlasených změnách zařízení ztrácí toto prohlášení svou platnost.

EXTOL CRAFT 401181

Příklepová vrtačka 710 W

byla navržena a vyrobena ve shodě s následujícími normami:
EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997+A1:2001;
EN 61000-3-2:2006, 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005;
EN 60745-2-1:2003+A11:2007, EN 60745-1:2006

a následujícími předpisy (vše v platném znění):
2006/95 EK; 2004/108 EK;
2006/42 EK; 2000/14 EK;
2002/95 EK

ES prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů č. JSH 006080891-001, JSH 006080892-001
vydaných zkušebnou Intertek Testing Services, Shanghai, Čína.

Naměřená hladina akustického tlaku: 88,5 dB(A)
Garantovaná hladina akustického výkonu: 99,5 dB(A)

Poslední dvojčíslí roku, kdy byl výrobek označen značkou CE: 10
Ve Zlíně 27. 2. 2012



Martin Šenkýř
člen představenstva a.s.

Úvod

Vážený zákazník,
ďakujeme za důveru, ktorú ste prejavili značke EXTOL CRAFT zakúpením tohto náradia.

Tento výrobok absolvoval dôkladné testy spoľahlivosti a kvality, ktorým svoje výrobky podrobujeme. Urobili sme všetky opatrenia, aby sa k Vám výrobok dostal v dokonalom stave. Ak by sa aj napriek tomu objavila akákoľvek chyba alebo ste pri jeho používaní narazili na ťažkosti, neváhajte a obráťte sa na naše zákaznicke centrum:

Tel.: +421 2 4920 4752, fax: +421 2 4463 8451

www.extol.sk

Výrobca: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika
Dátum vydania: 27. 2. 2012

I. Technické údaje

| | |
|----------------------------------|------------------------|
| Typové označenie | 401181 |
| napätie | 230 V ~ 50 Hz |
| príkon | 710 W |
| otáčky | 0-2900 ot./min |
| max. Ø vrtáka | 13 mm |
| max. Ø vrtania do ocele | 13 mm |
| max. Ø vrtania do dreva | 25 mm |
| max. Ø vrtania do betónu | 13 mm |
| hmotnosť | 1,8 kg |
| hladina vibrácií (ISO 5348) | 15,44 m/s ² |
| hladina ak. tlaku (EN ISO 3744) | 88,5 dB(A) |
| hladina ak. výkonu (EN ISO 3744) | 99,5 dB(A) |
| izolácia | trieda ochrany II |
| krytie | IP 20 |

II. Rozsah dodávky

| | |
|---------------------|----|
| Vrtačka | 1x |
| Kľúč na skľučovadlo | 1x |
| Pomocná rukovet' | 1x |
| Hĺbkový doraz | 1x |
| Návod na použitie | 1x |

Na výrobku je uvedený mesiac a rok výroby prostredníctvom sériového čísla na výrobnom štítku.
Prvé štyri čísla uvádzajú rok výroby a ďalšie dve číslice uvádzajú mesiac výroby, po nich nasleduje poradové číslo.

III. Všeobecné bezpečnostné pokyny

Tento „Návod na použitie“ udržiavajte v dobrom stave a ponechávajte ho uložený pri výrobku, aby sa s ním, v prípade potreby, mohla obsluha výrobku opätovne oboznámiť. Ak výrobok komukolvek požičiavate alebo ho predávate, nikdy k nemu nezabudnite priložiť tiež kompletný návod na použitie.

TOTO UPOZORNENIE SA POUŽÍVA V CELEJ PRÍRUČKE:

UPOZORNENIE!

Toto upozornenie sa používa pre pokyny, ktorých nedodržanie môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, ku vzniku požiaru a/alebo k vážnemu zraneniu osôb.

VÝSTRAHA!

Prečítajte si všetky pokyny. Nedodržanie všetkých nasledujúcich pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, ku vzniku požiaru a/alebo k vážnemu zraneniu osôb. Ďalej môže používanie, ktoré je v rozpore s týmto návodom, zapríčiniť stratu záruky na výrobok. Výrazom „elektrické náradie“ vo všetkých ďalej uvedených výstražných pokynoch je myslené ako elektrické náradie napájané (pohyblivým prívodom) zo siete, tak náradie napájané z batérií (bez pohyblivého prívodu).

ZAPAMÄTAJTE SI A USCHOVAJTE TIETO POKYNY!

1) PRACOVISKO

- Udržiavajte pracovisko čisté a dobre osvetlené. *Neupratané a tmavé pracovisko býva príčinou nehôd.*
- Neprevádzkujte náradie vo výbušnej atmosfére akou je prítomnosť horľavých kvapalín, plynov alebo pár. *Náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpar.*
- Počas prevádzky náradia udržiavajte deti a pozorovateľov v bezpečnej vzdialenosti. *Rozptyľovanie pozornosti môže spôsobiť stratu nad ovládaním náradia.*

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Vidlica náradia sa musí zhodnúť so zásuvkou. Nikdy vidlicu akýmkoľvek spôsobom nevymieňajte. S uzemneným náradím nikdy nepoužívajte rozdvojku.

Nemenené vidlice a k nim zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

- Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubie, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. *Ak je vaše telo spojené so zemou, riziko úrazu elektrickým prúdom je zvýšené.*
- Nevystavujte náradie dažďu a vlhkému prostrediu. *Prístupom vody sa zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- Nepoškodzuje šnúru. Nikdy nepoužívajte šnúru na prenášanie, zatlačanie alebo vyťahovanie náradia zo siete. Chráňte šnúru pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami. *Poškodené alebo zamotané šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- Ak náradie pracuje vonku, používajte predlžovaciu šnúru vhodnú do vonkajšieho prostredia. *Použitím šnúry vhodnej na vonkajšie použitie sa znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*

3) OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- Buďte ostražití, sledujte, čo robíte a pri práci s náradím používajte svoje zmysly. Nepoužívajte náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. *Pri chvíľke nepozornosti môže náradie spôsobiť vážne zranenie osôb.*
- Používajte bezpečné náradie. Vždy si chráňte oči. *Bezpečnostnými zariadeniami, ako sú maska proti prachu, bezpečnostné protišmykové topánky, helma alebo ochrana sluchu používané v príslušných podmienkach znižujú výskyt zranenia osôb.*
- Zabráňte náhodnému spusteniu nástroja do prevádzky. Pred pripojením na sieť skontrolujte, či je spínač v polohe vypnuté. *Prenášanie náradia s palcom na vypínači alebo pripojením na sieť môže spôsobiť úraz.*
- Pred pripojením náradia na sieť odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče. *Kľúče alebo nastavovacie nástroje voľne pripojené k rotačným častiam náradia môžu spôsobiť poranenie osôb.*
- Neprečeňujte sa. Zvoľte vhodnú oporu a po celý čas udržiavajte rovnováhu. *Umožňuje to lepšie ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.*
- Obliekajte sa vhodne. Nenoste voľný odev a šperky. Dbajte na to, aby vaše vlasy, oblečenie a rukavice boli mimo pohybujúcich sa častí. *Voľný odev šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa súčastí.*

- Ak je náradie vybavené zariadením na pripojenie odsávača prachu a zberacieho zariadenia ubezpečte sa, či sú pripojené a používané správne. *Používanie takých zariadení môže znížiť nebezpečenstvo vzniknuté prítomnosťou prachu.*

4) POUŽITIE A ÚDRŽBA NÁRADIA

- Náradie nepreťažujte. Používajte správne náradie určené pre vaše použitie. *Správne náradie vykoná v rozsahu určenia, na ktoré bolo skonštruované, prácu lepšie a bezpečnejšie.*
- Náradie nepoužívajte, ak sa jeho spínač nedá otočiť do polohy zapnuté a vypnuté. *Každé náradie, ktoré sa nedá ovládať spínačom je nebezpečné a musí sa dať opraviť.*
- Pred akýmkoľvek nastavením, zmenou príslušenstva alebo pri odložení náradia odpojte ho od zdroja napájania. *Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia náradia do prevádzky.*
- Nečinné náradie uskladnite mimo dosahu detí a nedovoľte prevádzkovať náradie osobám, ktoré nie sú oboznámené s ním a s týmito pokynmi. *Náradie je v rukách nezaučenej obsluhy nebezpečné.*
- Náradie udržiavajte. Skontrolujte správne nastavenie alebo prichytenie pohyblivých súčastí, zlomenie súčastí a všetky ostatné skutočnosti, ktoré môžu ovplyvniť prevádzku náradia. Ak sú poškodené, dajte náradie pred použitím opraviť. *Veľa nehôd je spôsobených nesprávnou údržbou náradia.*
- Udržiavajte rezné nástroje ostré a čisté. *Správne udržiavané rezné náradie s ostrými reznými hranami je menej náchylné na zovretie a jednoduchšie sa ovláda.*
- Používajte náradie, príslušenstvo, nástroje atď. v súlade s týmito pokynmi a spôsobom uvedeným pre príslušný typ náradia, berúc do úvahy pracovné podmienky a druh vykonávanej práce. *Použitie náradia na prevádzku inú, ako je určené, vyvoláva nebezpečné situácie.*

5) SERVIS

- Na opravu zverte svoje náradie iba kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa originálne náhradné dielce. *Toto zabezpečí, že bezpečnosť náradia bude dodržiavaná.*

IV. Charakteristika

Elektrická príklepová vrtáčka EXTOL CRAFT je náradie určené na vrtanie otvorov do kovu, dreva a umelých hmôt (v režime vrtania) a ďalších stavebných materiálov (v režime príklep). Vďaka elektronickej regulácii otáčok je vhodná aj na doťahovanie alebo povolovanie skrutiek a samorezných skrutiek (v režime vrtania).

V. Zásady použitia a bezpečnostné pravidlá

- Pred použitím si riadne preštudujte tento návod.
- Výmenu a doťahovanie vrtákov vykonávajte vždy pri odpojení zdroji napätia (nestačí iba uvoľniť spínač otáčok!)
- Na upevnenie alebo vybratie vrtáka zo skľučovadla použite kľúč, ktorý nezabudnite pred začatím práce vybrať.
- Pri voľbe veľkosti vrtáka dbajte na maximálne rozmery uvedené v technických údajoch.
- Režim vrtanie/príklep zvoľte prepínačom (4) v hornej časti tela vrtáčky. Na režim vrtania otočte prepínač tak, aby šípka smerovala k symbolu vrtáka, na režim príklepu šípku nasmerujte k symbolu kladiva.
- Režim vrtanie/príklep nikdy neprepínajte za chodu vrtáčky!
- Čiernym prepínačom (6) umiestneným nad spínačom otáčok zvoľte smer otáčania doprava/dolava. Prepínač nepoužívajte za chodu vrtáčky.
- Na bezpečnejšiu a ľahšiu prácu s vrtáčkou používajte pomocnú rukoväť (3), ktorá je súčasťou výrobku.
- Vrtáčku pripájajte k sieťovému zdroju napätia vždy so spínačom (5) v polohe "vypnuté".
- Pri dlhšej práci je možné zablokovať spínač (5) tlačidlom (8) na rukoväti. Veľkosť otáčok je možné potom plynule upravovať regulátorom (7) na spínači (5).
- V záverečnej fáze vrtania zmiernite tlak na vrtáčku, čím predídete zaseknutiu, príp. zlomeniu vrtáka. Znížite tým tiež nebezpečenstvo preťaženia vrtáčky, o ktorom zvyčajne svedčí výrazné zahrievanie tela zariadenia. Teplota vnútorných dielov nesmie prekročiť 60°C.

- Na zníženie rizika úrazu elektrickým prúdom dbajte na to, aby ste sa pri práci nedotýkali uzemnených kovových predmetov (rúrok, kotlov a pod.)
- Pri prestávkach v práci vždy odpojte vrtačku od zdroja napätia.
- Chráňte vrtačku pred pôsobením atmosférických vplyvov.
- Toto elektrické náradie nie je prispôbené na prácu v prostredí so zvýšenou vlhkosťou a nesmie sa používať v blízkosti vznetlivých, výbušných a žieravých látok.
- Vždy používajte ochranu zraku a sluchu. Mali by byť používané tiež ďalšie osobné ochranné pomôcky, ako napr. respirátor, ruka-vice, ochranná prilba a pracovná zásterka.
- Náradie udržiajte v čistote a uchovávajte na suchom mieste mimo dosahu detí.

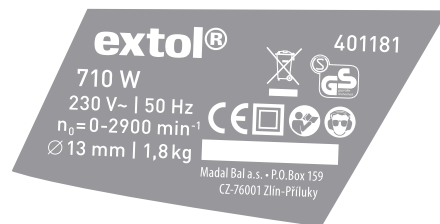
⚠ UPOZORNENIE!

Aby ste zabránili nebezpečenstvu vzniku požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom a predišli poškodeniu vnútorných súčiastok, nevystavujte zariadenie dažďu alebo zvýšenej vlhkosti. Toto náradie pracuje s napätím nebezpečným životu. Nikdy nezasahujte do vnútorných častí stroja. Chráňte prírodný kábel pred ostrými predmetmi, nadmernou teplotou, masťou a vlhkom alebo mokrom. Pravidelne kontrolujte, či je kábel v bezchybnom stave a či nie je porušená ochranná izo-lácia. Poškodený kábel zverte do opravy kvalifikovanému servisu.

VI. Údržba

- Kryt a pohyblivé časti stroja zbavujte pravidelne prachu štetcom, príp. vlhkou handričkou. Povrch vždy dobre osušte.
- Zariadenie nevyžaduje počas životnosti žiadne mazanie.
- Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá!

VII. Odkazy na značky a piktogramy



| | |
|--|--|
| | Dvojitá izolácia |
| | Zodpovedá CE požiadavkám |
| | Počas prevádzky sú bezpodmienečne nutné ochranné okuliare a ochrana proti hluku. |
| | Pred prvým spustením si pozorne prečítajte návod |

VIII. Likvidácia odpadu



Po skončení životnosti výrobku je nutné pri likvidácii vzniknutého odpadu postupovať v súlade s platnou legislatívou. Výrobok obsahuje elektrické/elektronické súčasti. Neodhadzujte do miešaného odpadu, odovzdajte spracovateľovi odpadu alebo na miesto spätného odberu alebo oddeleného zberu tohto typu odpadu. Prevádzkové náplne sú nebezpečným odpadom. Nakladajte s nimi v súlade s platnou legislatívou a podľa pokynov ich výrobcu.

IX. Súčasti a ovládacie prvky

1. skľučovadlo
2. nastaviteľný doraz
3. pomocná rukoväť
4. prepínač režimu vrtania
5. prevádzkový spínač
6. prepínač na pravé/lavé otáčky
7. elektronický regulátor otáčok
8. tlačidlo blokácie spínača



Obr. 1

X. Záručná lehota a podmienky

ZÁRUČNÁ LEHOTA

Dňa 01. 01. 2003 vstúpil v účinnosť zákon č. 136/2002 Sb. zo dňa 15. 03. 2002, ktorým sa mení zákon č. 40/1964 Sb. a zákon č. 65/1965 Sb. vo znení neskorších predpisov. Firma Madal Bal a.s. v súlade s týmto zákonom poskytuje na Vami zakúpený výrobok záruku dva roky od data predaja. Pri splnení záručných podmienok (uvedeno nižšie) Vám výrobok počas tejto doby bezplatne opraví autorizovaný servis firmy Madal Bal a.s. (servisná miesta sú na stránkach www.extol.sk).

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

1. Predávajúci je povinný spotrebiteľovi tovar predviesť a riadne vyplniť záručný list. Všetky údaje musia byť v záručnom liste vypísané nezmazateľným spôsobom v okamihu predaja tovaru.
2. Už pri výbere tovaru starostlivo zväzťe, aké funkcie a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobok nevyhovuje Vaším neskorším technickým nárokom, nie je dôvodom na jeho reklamáciu.
3. Pri uplatnení nároku na záručnú opravu musí byť tovar odovzdaný s riadne vyplneným originálom záručného listu alebo iným dokladom o kúpe.
4. V prípade reklamácie musí byť tovar odovzdaný v čistom stave, zbavený prachu či špiny a zabalený najlepšie v originálnom obale tak, aby pri preprave nedošlo k poškodeniu. V záujme presnej diagnostiky poruchy a jej dokonalého odstránenia spolu s výrobkom zašlite aj jeho originálne príslušenstvo.
5. Servis nenesie zodpovednosť za tovar poškodený prepravcom.
6. Servis ďalej nenesie zodpovednosť za zaslané príslušenstvo, ktoré nie je súčasťou základného vybavenia výrobku. Výnimkou sú prípady, kedy príslušenstvo nie je možné odstrániť z dôvodu chyby výrobku.
7. Záruka sa vzťahuje výlučne na závady spôsobené chybou materiálu, výrobnou montážou alebo technológiou spracovania.
8. Táto záruka nie je na ujmu zákonným právam, ale je dodatkom k nim.
9. Záručnú opravu je oprávnený vykonávať výhradne autorizovaný servis značky Extol.

10. Výrobca zodpovedá za to, že výrobok bude mať po celú záručnú lehotu vlastnosti a parametre uvedené v technických údajoch, pri dodržaní návodu na použitie. Zároveň si vyhradzuje právo na konštrukčné zmeny bez predchádzajúceho upozornenia.
11. Nárok na záruku zaniká, ak:
 - a) výrobok nebol používaný a udržiavaný podľa návodu na obsluhu.
 - b) bol vykonaný akýkoľvek zásah do konštrukcie stroja bez predchádzajúceho písomného povolenia vydaného firmou Madal Bal s.r.o., alebo zmluvným servisom.
 - c) výrobok bol používaný v iných podmienkach alebo na iné účely, než na ktoré je určený.
 - d) bola niektorá časť výrobku nahradená neoriginálnou súčasťou.
 - e) došlo k poškodeniu výrobku alebo k nadmernému opotrebeniu vinou nedostatočnej údržby.
 - f) výrobok havaroval alebo bol poškodený vyššou mocou.
 - g) škody vznikli pôsobením vonkajších mechanických, teplotných či chemických vplyvov.
 - h) chyby boli spôsobené nevhodným skladovaním, či manipuláciou s výrobkom.
 - i) výrobok bol používaný (pre daný typ výrobku) v agresívnom prostredí napr. prašnom, vlhkom.
 - j) výrobok bol použitý nad rámec prípustného zaťaženia.
 - k) bolo vykonané akékoľvek falšovanie záručného listu alebo dokladu o kúpe.
12. Výrobca nezodpovedá za chyby výrobku spôsobené bežným opotrebením alebo použitím výrobku na iné účely, než na ktoré je určený.
13. Záruka sa nevzťahuje na položky, u ktorých je možné očakávať opotrebenie v dôsledku ich normálnej funkcie (napr. lakovanie atď.)
14. Poskytnutím záruky nie sú dotknuté práva kupujúceho, ktoré sa ku kúpe viažu podľa osobitných právnych predpisov.

ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ SERVIS VYKONÁVA DISTRIBÚTOR:

Madal Bal s.r.o., Stará Vajnorská 37, 831 04 Bratislava
tel.: +421 2 4920 4752, fax: +421 2 4463 8451
E-mail: servis@madalbal.sk

ES Prehlásenie o zhode

Madal Bal a.s. • Lazy IV/3356, 760 01 Zlín • IČO: 49433717

vyhlasuje, že následne označené zariadenie na základe jeho koncepcie a konštrukcie, rovnako ako do obehu uvedené vyhotovenie, zodpovedá základným bezpečnostným požiadavkám príslušných legislatívnych predpisov. Pri nami neodúhlasených zmenách zariadenia stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

EXTOL CRAFT 401181

Príklepová vrtačka 710 W

bola navrhnutá a vyrobená v zhode s nasledujúcimi normami:

EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997+A1:2001;
EN 61000-3-2:2006, 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005;
EN 60745-2-1:2003+A11:2007, EN 60745-1:2006

nasledujúcimi predpismi (všetko v platnom znení):

2006/95 EK; 2004/108 EK;
2006/42 EK; 2000/14 EK;
2002/95 EK

ES vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu č. JSH 006080891-001, JSH 006080892-001 vydaného Intertek Testing Services, Shanghai, Čína.

Nameraná hladina akustického tlaku: 88,5 dB(A)
Garantovaná hladina akustického výkonu: 99,5 dB(A)

Posledné dve číslice roka, kedy bol výrobok označený značkou CE: 10
V Zlíne 27. 2. 2012



Martin Šenkýř
člen predstavenstva a.s.

Bevezetés

Tisztelt Vásárló,
Köszönjük, hogy megtisztelt bennünket bizalmával, és EXTOL CRAFT termékünket választotta.

A terméket gyárunkban széleskörű minőségi, és megbízhatósági vizsgálatnak vetettük alá, amelynek során hibátlanak bizonyult. Amennyiben a gépet mégis valamilyen károsodás érné, vagy használata közben tönkremenne, ne habozzon kapcsolatbalépni megbízott szervizünkkel.

Telefon: (1) 297-1277, Telefax: (1) 297-1270
www.extol.hu

Gyártó: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Píluky 244, 76001 Zlín (Cseh Köztársaság)
Forgalmazó: Madal Bal Kft., 1183 Budapest, Gyömrői út 85-91. (Magyarország)
A kiadás dátuma: 27. 2. 2012

I. Műszaki adatok

| | |
|--|------------------------|
| Típus szám | 401181 |
| Tápfeszültség | 230 V, ~50 Hz |
| Teljesítményfelvétel | 710 W |
| Fordulatszám | 0-2900 ford/perc |
| Max. fúró Ø | 13 mm |
| Max. acél fúrési Ø | 13 mm |
| Max. fa fúrési Ø | 25 mm |
| Max. beton fúrési Ø | 13 mm |
| Tömeg | 1,8 kg |
| Rezgésszint (ISO 5348) | 15,44 m/s ² |
| Hangnyomás (EN ISO 3744) | 88,5 dB(A) |
| Akusztiikus teljesítmény (EN ISO 3744) | 99,5 dB(A) |
| Szigetelés | II. védelmi osztály |
| Érintésvédelem | IP 20 |

II. A csomagolás tartalma

| | |
|---------------------|------|
| Fúrógép | 1 db |
| Tokmánykulcs | 1 db |
| Segédmarkolat | 1 db |
| Mélységi ütköző | 1 db |
| Használati útmutató | 1 db |

A termék adattábláján a sorozatszám segítségével fel van tüntetve a gyártás hónapja és éve.
Az első négy számjegy az évet adja meg, a további két számjegy a hónapot, utána pedig a sorszám következik.

III. Általános biztonsági utasítások

Tartsa ezt a „Használati útmutatót” jó állapotban, a termék közelében, hogy szükség esetén a termék kezelője ismételten el tudja olvasni. Ha a terméket kölcsönadja vagy eladja, soha ne felejtse el hozzátenni a teljes használati útmutatót.

EZT A FIGYELMEZTETÉST AZ EGÉSZ KÉZIKÖNYVBEN ALKALMAZZUK:

▲ FIGYELMEZTETÉS!

Ezt a figyelmeztetést azokhoz az utasításokhoz használjuk, amelyek be nem tartása áramütéses balesetet, tüzet és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

▲ FIGYELMEZTETÉS!

Olvassa el az összes utasítást. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéses balesetet, tüzet és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat. Ezenkívül a jelen útmutatóban foglaltaktól eltérő módon történő használat a termékre nyújtott garancia elvesztésével járhat. „Az alábbi figyelmeztető utasításokban az „elektromos szerszám” kifejezés alatt elektromos hálózatról (flexibilis vezetékén keresztül), vagy akkumulátorról (flexibilis vezeték nélkül) táplált szerszámokat értünk.

Őrizze meg a használati útmutatót és jegyezze meg a benne foglaltakat!

1) MUNKAKÖRNYEZET

- A munkahelyet tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban. *A rendetlen és nem megfelelően megvilágított munkahely baleset okozója lehet.*
- Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes területen, ott ahol gyúlékony folyadékok és gázok vannak vagy por keletkezik. *Az elektromos szerszámokban szikrák keletkeznek, amelyek berobbanthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.*
- Elektromos szerszámok használatakor ügyeljen, hogy gyermekek és illetéktelen személyek a szerszámhoz ne férjenek hozzá. *Külső zavaró hatások esetén elveszítheti uralmát a szerszám felett.*

2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- Az elektromos készülék flexibilis csatlakozóvezetékén lévő csatlakozódugónak meg kell felelnie a hálózati csatlakozóaljnak. Soha semmilyen módon ne próbálja meg a csatlakozódugót megjavítani. Védőföldeléssel rendelkező készülékhez soha ne használjon csatlakozóadapert. *A nem javított, megfelelő csatlakozódugók csökkentik az áramütés okozta balesetek bekövetkezésének veszélyét.*
- Ügyeljen, hogy a teste ne kerüljön érintkezésbe földelt tárgyakkal, például csővezetékkel, központi fűtési rendszer radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel. *Az áramütés okozta balesetek bekövetkezésének veszélye nagyobb, ha a teste le van földelve.*
- Ügyeljen, hogy az elektromos szerszám ne kerüljön érintkezésbe esővel, vízzel vagy nedvességgel. *Ha az elektromos szerszámba víz jut be, az áramütés okozta balesetek bekövetkezésének veszélye nagyobb lesz.*
- A flexibilis csatlakozóvezetékét nem szabad a rendeltetésétől eltérő célra használni. Soha ne hordozza és ne húzza az elektromos szerszámot a vezetékénél fogva, illetve ne húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljából a vezetékénél fogva. Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne kerüljön érintkezésbe forró felülettel, zsiradékokkal, éles éllel és mozgó alkatrészekkel. *A sérült vagy összekuszálódott vezeték növeli az áramütés okozta balesetek bekövetkezésének veszélyét.*
- Szabad területen történő munkavégzéskor használjon kültéri használatra szolgáló hosszabbító kábelt. *Kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés okozta balesetek bekövetkezésének veszélyét.*

3) SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- Az elektromos szerszám használatakor legyen figyelmes, fordítson figyelmet arra, amit éppen csinál, összpontosítson és józanul mérlegeljen. Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal, ha fáradt vagy kábítószert, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll. *Az elektromos szerszám használatakor egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos személyi sérülést okozhat.*
- Használjon egyéni védőfelszerelést. Mindig használjon szemvédő eszközt. *A munkakörülményeknek megfelelő védőfelszerelések (például porálarc, csúszás-*

gátlással ellátott biztonsági lábbeli, kemény fejevédő és hallásvédő eszköz) használata csökkenti a személyi sérülés veszélyét.

- c) Akadályozza meg, hogy a szerszám véletlenül beinduljon. Mielőtt a csatlakozódugót a hálózati csatlakozójába helyezi, győződjön meg róla, hogy a gép kikapcsolt állapotban van. *Ha a szerszámot úgy viszi egyik helyről a másikra, hogy közben ujjja a kapcsológombon van, vagy a szerszám csatlakozódugóját úgy dugja be a hálózati csatlakozójába, hogy közben a kapcsoló be van kapcsolva, baleset következhet be.*
- d) A szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító eszközöket és kulcsokat. *Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzítve hagyott beállító szerszám vagy kulcs személyi sérülést okozhat.*
- e) Csak olyan helyen dolgozzon, ahol ezt biztonságosan megteheti. Munkavégzés során mindig őrizze meg egyensúlyát és stabil testhelyzetét. *Igy jobban uralni tudja az elektromos szerszámot előre nem látható helyzetekben.*
- f) Megfelelő módon öltözzön. Munkavégzéskor ne viseljen laza ruházatot, illetve ne hordjon ékszereket. Ügyeljen arra, hogy haja, ruházata és kesztyűje elegendő távolságban legyen a mozgó alkatrészekről. *A laza ruházatot, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek elkaphatják.*
- g) Amennyiben rendelkezésre áll porszivó és porgyűjtő berendezés, ellenőrizze, hogy az csatlakoztatva van-e és a használata megfelelő módon történik. *Porszivó berendezés használata csökkentheti a por keletkezése következtében fellépő veszélyeket.*

4) AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA

- a) Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Munkavégzéshez az elvégzendő munkának megfelelő szerszámot használjon. *Az elektromos szerszámmal csak azt a tevékenységet lehet jól és biztonságosan végrehajtani, amelynek elvégzésére az készült.*
- b) Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelyet a kapcsolóval nem lehet bekapcsolni és kikapcsolni. *Az olyan elektromos szerszám, amely nem kezelhető a kapcsolóval, veszélyes, és azt meg kell javítani.*
- c) A szerszám beállítása, tartozékának cseréje előtt,

illetve mielőtt az elektromos szerszámot leteszi, szüntesse meg a szerszám hálózati csatlakoztatását a csatlakozódugónak a hálózati csatlakozójából történő kihúzása révén. *Ezeknek a megelőző biztonsági intézkedéseknek révén csökken az elektromos szerszám véletlen beindításának veszélye.*

- d) A nem használt elektromos szerszámot úgy tárolja, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá. Ne engedje meg, hogy a szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerkedtek meg annak működésével, illetve nem olvasták el ezt az útmutatót. *Az elektromos szerszám tapasztalatlan használók kezében veszélyes.*
- e) Tartsa karban az elektromos szerszámot. Ellenőrizze a készülék mozgó alkatrészeinek beállítását, illetve megfelelő mozgását; ellenőrizze, hogy nem láthatók-e a szerszámon repedések, az alkatrészek nem töröttek-e, vizsgálja meg a rögzítéseket, illetve minden olyan további körülményt, amely veszélyeztetheti az elektromos szerszám működését. Ha a szerszám megrongálódott, a további használat előtt meg kell javítani. *Sok baleset okozója a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszám.*
- f) Tartsa éles és tiszta állapotban a vágószerszámokat. *A megfelelően karbantartott és élezett szerszámok kisebb valószínűséggel kapják el az anyagot és állnak le. Éles és tiszta vágószerszámokkal a munkavégzés könnyebb és biztonságosabb.*
- g) Az elektromos szerszámokat, a tartozékokat, a munkavégzéshez szükséges eszközöket stb. az útmutatásoknak megfelelően, illetve úgy kell használni, ahogyan az a konkrét elektromos szerszámra vonatkozó előírásokban meg van adva, az adott munkakörülmények és az elvégzendő munka jellegének figyelembevételével. *Az elektromos szerszámok nem rendeltetészerű használata veszélyes helyzeteket eredményezhet.*

5) SZERVIZ

- a) Az elektromos szerszám javítását szakemberre kell bízni, akinek az eredetivel azonos pótalkatrészeket kell használnia. *Ilyen módon az elektromos szerszám használata ugyanolyan biztonságos lesz, mint a javítás előtt volt.*

IV. Jellemzők

Az EXTOL CRAFT típusú elektromos ütvefúró gép rendeltetése furatok készítése fémbe, fába és műanyagba (fűrési üzemmódban), illetve betonba, kőbe és egyéb építőanyagokba (ütvefúrás üzemmódban). Az ütvefúró az elektronikus fordulatszám-szabályozás következtében csavarok és facsavarok meghúzására is alkalmas (fűrési üzemmódban).

V. A használat elvei és a biztonságos használat szabályai

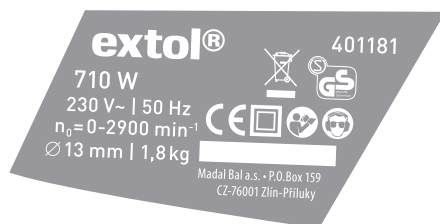
- Használat előtt alaposan tanulmányozza át ezt az útmutatót.
- A fúrók cseréje és meghúzása előtt mindig szüntesse meg az ütvefúró feszültségforráshoz történő csatlakozását (nem elegendő csupán a fordulatszámkapcsoló elengedése!)
- A fúró tokmánya rögzítéséhez, illetve tokmányból történő kivételéhez használja a kulcsot. Ne felejtse el a munkavégzés megkezdése előtt a kulcsot kivenni a tokmányból.
- A fúró méretének kiválasztásakor vegye figyelembe a műszaki adatokban megadott maximális átmérőket.
- A fúrás / ütvefúrás üzemmódot a fúrógép felső részén található váltókapcsolóval (4) lehet kiválasztani. Fúrás üzemmóddhoz úgy fordítsa el a váltókapcsolót, hogy a nyíl a fúró szimbóluma felé mutasson, ütvefúrás üzemmóddhoz a nyilat a kalapács szimbólumára kell irányítani.
- A fúrás / ütvefúrás üzemmódot soha ne kapcsolja át a fúrógép működése közben!
- A fordulatszámkapcsoló felett elhelyezett fekete váltókapcsolóval (6) lehet kiválasztani a jobb / bal forgásirányt. Ne használja a jobb / bal váltókapcsolót a fúrógép működése közben.
- A fúrógéppel történő biztonságosabb és könnyebb munkavégzéshez használja a termékhez tartozó segédmarkolatot (3).
- A fúrógépet mindig a be/kikapcsoló gomb (5) „kikapcsolva” állásában csatlakoztassa a hálózati feszültségforrásra.
- Hosszabb ideig tartó munkavégzéshez a be/kikapcsoló gombot (5) a markolaton lévő nyomógombbal (8) rögzíteni lehet. A fordulatszámot ezután fokozatmentesen lehet állítani a be/kikapcsoló gombon (5) található szabályozóval (7).
- A fúrás befejező szakaszában csökkenteni kell a fúrógépre gyakorolt nyomást, ezzel meg lehet előzni az átszakadást, illetve a fúró esetleges törését. Ilyen módon csökkenteni lehet a fúrógép túlterhelésének veszélyét is, amelynek rendszerint az a jele, hogy a készüléktest túlságosan felmelegszik. A készülék belső részeinek hőmérséklete nem haladhatja meg a 60°C értéket.
- Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében ügyeljen arra, hogy munkavégzés közben ne érjen hozzá földelt fémtárgyakhoz (például csövezetekhez, kazánhoz stb.)
- A munkavégzés szüneteiben mindig szüntesse meg a fúrógép csatlakozását a feszültségforráshoz.
- Óvja a fúrógépet a légköri hatásoktól.
- Ez az elektromos készülék nem alkalmas túl nagy nedvességtartalmú környezetben való munkavégzésre, illetve nem használható gyúlékony, robbanó és maró hatású anyagok közelében.
- Mindig használjon látás- és hallásvédő eszközt. Célszerű további egyéni védőfelszereléseket is használni (pl. porálarcot, védőkesztyűt, védőpajzsot és munkakötényt).
- A szerszámot tartsa tisztán, tárolja száraz, gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen.

FIGYELMEZTETÉS!

Tűz keletkezésének és az elektromos áramütés okozta sérülések veszélyének elkerülése, illetve a belső alkatrészek megrongálódásának megakadályozása érdekében az ütvefúrót nem szabad eső hatásának kiténi, illetve nagyobb nedvességtartalmú környezetben használni. Az ütvefúró életveszélyes nagyságú feszültséggel működik. Soha ne nyúljon be a készülék belsejébe. Ügyeljen, hogy a csatlakozó vezeték ne kerüljön érintkezésbe éles tárgyakkal, ne legyen kitéve túl magas hőmérséklet, zsiradék, valamint párásság vagy nedvesség hatásának. Rendszeresen ellenőrizze, hogy a kábel kifogástalan állapotban van-e, és nem sérült-e a védőszigetelés.

Ha a kábel megsérült, szakszervizben javíttassa meg.

VI. Utalások a jelölésekre és piktogramokra:



| | |
|--|--|
| | Kettős szigetelés |
| | Megfelel a CE követelményeknek |
| | Munkavégzés közben feltétlenül védőszemüveget kell viselni. Használjon fülvédőt! |
| | Az első üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót |

VII. Hulladékmegsemmisítés

A termék élettartamának végén a keletkezett hulladék megsemmisítése során az érvényes jogszabályoknak megfelelően kell eljárni. A termék elektromos/elektronikus alkatrészeket tartalmaz. Ne dobja a vegyes hulladékba, hanem adja le a hulladék-feldolgozónak vagy vigye oda, ahol visszaveszik vagy az ilyen jellegű hulladékok külön gyűjtőhelyére. A feltöltött üzemi anyagok veszélyes hulladékok. Ezeket az érvényes jogszabályoknak megfelelően és gyártójuk útmutatásainak megfelelően kezelje.

VIII. Karbantartás

- A gép fedeléről és mozgó alkatrészeiről a port ecsettel vagy nedves ronggyal rendszeresen el kell távolítani. A felületet mindig jól szárítsa meg.
- A számszámok élettartama során semmilyen kenésre nincs szüksége.
- A tisztításhoz ne használjon semmilyen oldószert!

IX. Alkatrészek és működtető elemek

1. tokmány
2. állítható ütköző
3. segédmarkolat
4. fúrás / útvefúrás váltókapcsoló
5. be/kikapcsoló gomb
6. jobb / bal forgásirány váltókapcsoló
7. elektronikus fordulatszám-szabályozó
8. kapcsolórögzítő gomb

X. Garanciális feltételek

GARANCIÁLIS IDŐ

Jótállásra, szavatosságra vonatkozó jogszabályok, rendeletek: 151/2003. (IX.22) Korm. Rendelet; Ptk. 685.§ e) pont; Ptk. 305§ - 311/A-ig; 49/2003. (VII. 30.) GKM rendelet. Az említett törvények rendelkezéseivel összhangban a Madal Bal Kft. az Ön által megvásárolt termékre a jótállási jegyen feltüntetett garanciaidőt ad. Az alább megadott garanciális feltételek illetve a jótállási jegyen feltüntetett további feltételek teljesülése esetén a termék javítását a Madal Bal Kft.-vel szerződéses kapcsolatban álló szakszerviz a garanciális időszakban díjmentesen végzi el.

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

1. Az eladó köteles a vevő részére átadni a rendben kitöltött jótállási jegyet. A jótállási jegybe minden adatot kitörölhetetlenül, az értékesítés időpontjában kell bevezetni.
2. A termék kiválasztásakor a vevőnek át kell gondolnia, hogy a termék az általa kívánt tulajdonságokkal rendelkezik-e. Nem lehet később reklamációs ok, hogy a termék nem felel meg a vevő elvárásainak.



1. ábra

3. A garanciális javítási igény érvényesítésekor a terméket a rendben kitöltött eredeti garancialevéllel vagy a vásárlást igazoló más bizonylattal együtt kell átadni.
4. Reklamáció esetén a terméket tiszta állapotban, portól és szennyeződésektől mentesen, lehetőség szerint az eredeti csomagolásba csomagolva kell átadni, úgy, hogy a szállítás során ne sérüljön meg. A meghibásodás okának pontos meghatározása, illetve a tökéletes hibaelhárítás érdekében a termékkel együtt az eredeti tartozékokat is át kell adni.
5. A szerviz nem felelős a termékek szállítás közben történő megsérüléséért.
6. A szerviz nem felelős a termékkel együtt beküldött olyan tartozékokkal kapcsolatban, amelyek nem tartoznak a termék alapfelszereléséhez. Kivételt képeznek azok az esetek, amikor a tartozékot a termékről a tartozék károsodása nélkül nem lehet levenni.
7. A garancia kizárólag anyaghibák, gyártási hibák vagy technológiai feldolgozási hibák miatt bekövetkező meghibásodásokra vonatkozik.
8. A jelen garanciaállomás nem csökkenti a törvényes jogokat, hanem kiegészíti azokat.
9. A garanciális javítások elvégzésére kizárólag az erre meghatalmazással rendelkező Extol márkaszervizek jogosultak.
10. A gyártó felelős azért, hogy a termék a teljes garanciális időszakban – a termék használatára vonatkozó utasítások betartása esetén – a műszaki adatokban megadott tulajdonságokkal és paraméterekkel rendelkezzen. A gyártó egyúttal fenntartja a termék kialakításának előzetes figyelmeztetés nélkül történő megváltoztatására vonatkozó jogát.
11. A garanciális igényjogosultság az alábbi esetekben megszűnik:
 - (a) a termék használata és karbantartása nem a kezelési útmutatóban megadottak szerint történt
 - (b) A Madal Bal a.s. vállalat vagy a javítások elvégzésével szerződés alapján megbízott szerviz előzetes írásbeli engedélye nélkül a szerszám szerkezetébe bármilyen beavatkozás történt.

- (c) a terméket nem megfelelő körülmények között vagy nem a rendeltetésének megfelelő célra használták;
 - (d) a termék valamely részegységét nem eredeti részegységre cserélték;
 - (e) a termék meghibásodása vagy túlzott mértékű elhasználódása nem megfelelő karbantartás miatt következett be;
 - (f) a termék meghibásodása vagy sérülése vis major miatt következett be;
 - (g) a meghibásodást külső mechanikai hatás, hőhatás vagy vegyi hatás okozta;
 - (h) a termék meghibásodása nem megfelelő körülmények között történő tárolás vagy nem szakszerű kezelés miatt következett be;
 - (i) a termék meghibásodása (az adott típusra nézve) agresszív környezetet jelentő (például poros vagy nagy nedvességtartalmú) környezetben történő használat miatt következett be;
 - (j) a termék használata a megengedett terhelésszint feletti terheléssel történt;
 - (k) a garancialevelet vagy a termék megvásárlását igazoló bizonylatot (blokk vagy számla) bármilyen módon meghamisították.
12. A gyártó nem felelős a termék normál elhasználódásával kapcsolatos, illetve a termék nem rendeltetészerű használata miatt bekövetkező hibákért.
 13. A garancia nem vonatkozik a berendezés normál használata következtében várhatóan elhasználódó elemekre (például a lakkozásra, szénkefére, stb.).
 14. A garancia megadása nem érinti a vevők azon jogait, amelyekkel a termékek vásárlásával kapcsolatban külön jogszabályok alapján rendelkeznek.

GARANCIÁLIS IDŐ ALATTI ÉS GARANCIÁLIS IDŐ UTÁNI SZERVIZELÉS

A termékek javítását végző szakszervizek címe, a javítás ügymenetével kapcsolatos információk a www.madalbal.hu weboldalon találhatóak meg, illetve a szakszervizek felsorolása a termék vásárlásának helyén is beszerezhető. Tanácsadással a (1)-297-1277 ügyfélszolgálati telefonszámon állunk ügyfeleink rendelkezésére.

EK megfelelőségi nyilatkozat

Madal Bal a.s. • Lazy IV/3356, 760 01 Zlín • szervezetazonosító szám: 49433717

tanúsítja, hogy az alább megadott típusjelöléssel rendelkező termék, működési elve és kialakítása alapján, amely megegyezik a forgalomba hozott termék működési elvével és kialakításával, megfelel a kormányrendeletben előírt, vonatkozó biztonsági követelményeknek. Amennyiben a termék koncepciójában általunk jóvá nem hagyott módosítások történtek, a jelen nyilatkozat érvényét veszti.

EXTOL CRAFT 401181

Ütvefűró gép 710 W

amelynek tervezése és gyártása az alábbi szabványokkal összhangban történt:

EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997+A1:2001;
EN 61000-3-2:2006, 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005;
EN 60745-2-1:2003+A11:2007, EN 60745-1:2006

illetve

és az alábbi jogszabályokkal összhangban történt (mindegyik esetében a hatályos szöveg):

2006/95 EK; 2004/108 EK;
2006/42 EK; 2000/14 EK;
2002/95 EK

Az EK megfelelőségi nyilatkozatot a Intertek Testing Services (Shanghai) China minőségvizsgáló intézet által kiadott JSH 006080891-001, JSH 006080892-001számú tanúsítványok alapján adtuk ki.

A mért akusztikus teljesítmény: 88,5 dB(A)
A garantált akusztikus teljesítmény: 99,5 dB(A)

Azon év utolsó két számjegye, amelyben a terméket a CE jellel jelölték meg: 10
Zlín, 27. 2. 2012



Martin Šenkýř
a részvénytársaság igazgatótanácsának tagja